

ΝΟΜΟΣ: 3924/1959

Περί κυρώσεως της υπ' αριθ. 89 Διεθνούς Συμβάσεως «περί νυκτερινής εργασίας των απασχολουμένων εν τη Βιομηχανία Γυναικών».

(ΦΕΚ 1/Α/2-1-59)

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ψηφισάμενοι ομοφώνως μετά της Βουλής απεφασίσαμεν και διατάσσομεν:

Άρθρον Πρώτον

Κυρούται η υπ' αριθ. 89 Διεθνής Σύμβασις "περί νυκτερινής εργασίας των απασχολουμένων εν τη Βιομηχανία γυναικών" ψηφισθείσα εν Αγίω Φραγκίσκω το 1948 υπό της Διεθνούς Συνδιασκέψεως Εργασίας κατά την 31ην Σύνοδον αυτής, έχουσα ούτω εν Ελληνική μεταφράσει και Γαλλικώ πρωτοτύπω.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΑΡΙΘ. 89

Περί νυκτερινής εργασίας των απασχολουμένων εν τη βιομηχανία γυναικών.
(Ως αναθεωρήθη το 1948)

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας.

Συγκληθείσα εν Αγίω Φραγκίσκω υπο του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα αυτόθι την 17ην Ιουνίου 1948, εις την τριακοστήν πρώτην σύνοδον αυτής.

Αφού απεφάσισε την αποδοχήν διαφόρων προτάσεων σχετικών προς την μερικήν αναθεώρησιν της συμβάσεως περί νυκτερινής εργασίας (γυναικών) 1919, ήτις εγένετο δεκτή υπό της Συνδιασκέψεως εις την πρώτην αυτής σύνοδον, και της συμβάσεως περί νυκτερινής εργασίας (γυναίκες) (ως ανεθεωρήθη το 1934) ήτις εγένετο δεκτή υπό της Συνδιασκέψεως εις την 18ην Σύνοδον αυτής ζήτημα αποτελούν το ένατον θέμα της ημερησίας διατάξεως της Συνόδου.

Λαβούσα υπ' όψει ότι αι προτάσεις αύται δέον να λάβουν τον τύπον διεθνούς Συμβάσεως.

Ψηφίζει σήμερον ενάτην Ιουλίου χίλια εννεακόσια τεσσαράκοντα οκτώ (1948) την ως έπεται σύμβασιν, ήτις αποκαλείται Σύμβασις περί νυκτερινής εργασίας (γυναικών) (ως ανεθεωρήθη τω 1948).

**ΜΕΡΟΣ Ι
ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρον 1.

1. Εν τη εννοία της παρούσης Συμβάσεως, ως Βιομηχανικαί επιχειρήσεις" θεωρούνται ιδία:

- α) τα μεταλλεία, λατομεία και αι πάσης φύσεως εξορυκτικά Βιομηχανία,
- β) αι επιχειρήσεις εν αις κατασκευάζονται προϊόντα μεταβάλλοντα, καθορίζονται, επικουάζονται, διακοσμούονται, αποτελειούνται, προετοιμάζονται προς πώλησιν, καταστρέφονται ή κατεδαφίζονται ή εν αις ύλαι υφίστανται μεταβολήν, περιλαμβανομένων των επιχειρήσεων κατασκευής πλοίων, παραγωγής, μετατροπής και μεταδόσεως του ηλεκτρισμού και της κινητηρίου δυνάμεως εν γένει,
- γ) αι επιχειρήσεις δομήσεως και αι της αρμοδιότητος των πολιτικών μηχανικών, περιλαμβανομένων των εργασιών δομήσεως, επισκευής, συντηρήσεως, μετατροπής και κατεδαφίσεως.

2. Η αρμόδια αρχή θέλει καθορίσει την διαχωριστική γραμμή μεταξύ αφ' ενός της Βιομηχανίας και αφ' ετέρου της γεωργίας, του εμπορίου και των άλλων μη βιομηχανικών εργασιών.

Άρθρον 2.

Εν τη εννοία της παρούσης συμβάσεως ο όρος «νύξ» σημαίνει περίοδον ένδεκα τουλάχιστον συνεχών ωρών περιλαμβανουσών διάστημα καθοριζόμενον υπο της αρμοδίας αρχής, επτά συνεχών ωρών τουλάχιστον παρεντιθεμένων μεταξύ της δεκάτης εσπερινής και της εβδόμης πρωϊνής. Η αρμοδία αρχή δύναται να καθορίζη διάφορα διαστήματα δια διαφόρους περιοχάς, βιομηχανίας, επιχειρήσεις ή κλάδους βιομηχανιών ή επιχειρήσεων, δέον όμως όπως συμβουλευθήται τας ενδιαφερομένας οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων προ του καθορισμού διαστήματος αρχομένου μετά την ενδεκάτην εσπερινήν.

Άρθρον 3.

Αι γυναίκες, αδιακρίτως ηλικίας, δεν δύνανται να απασχολώνται την νύκτα εις καμμίαν βιομηχανικήν επιχειρήσιν δημόσιαν ή ιδιωτικήν, ούτε εις παράρτημά τι των επιχειρήσεων τούτων, εξαιρέσει των επιχειρήσεων όπου απασχολούνται μόνον μέλη της αυτής οικογενείας.

Άρθρον 4.

Το άρθρον 3 δεν έχει εφαρμογήν:

- α) Εις περίπτωσιν ανωτέρας βίας, οσάκις εν τινι επιχειρήσει επέρχεται διακοπή εκμεταλλεύσεως απρόβλεπτος και μη περιοδικού χαρακτήρος,
- β) εις ην περίπτωσιν η εργασία γίνεται επι πρώτων υλών ή υλών εν επεξεργασία, αίτινες θα ήσαν επιδεκτικάί λίαν ταχείας αλλοιώσεως, οσάκις τούτο, είναι αναγκαίον προς διάσωσιν των εν λόγω υλών εξ αναποφεύκτου απωλείας.

Άρθρον 5.

1. Η απαγόρευσις της νυκτερινής εργασίας των γυναικών δύναται να αναστέλλεται δι' αποφάσεως της Κυβερνήσεως μετά γνώμην των ενδιαφερομένων οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων, οσάκις λόγω περιστάσεων ιδιαίζόντως σοβαρών, το εθνικόν συμφέρον απαιτεί τούτο.
2. Η αναστολή αυτή δέον να γνωστοποιήται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας υπο της ενδιαφερομένης Κυβερνήσεως εις την ετήσιαν έκθεσιν αυτής περί εφαρμογής της συμβάσεως.

Άρθρον 6.

Εις τας βιομηχανικάς επιχειρήσεις τας υποκειμένας εις την επίδρασιν των εποχών και εις πάσαν περίπτωσιν καθ' ην εξαιρετικάί περιστάσεις απαιτούν τούτο, η εν άρθρω 2 οριζομένη διάρκεια της νυκτερινής περιόδου δύναται να περιορίζηται εις δέκα ώρας επι εξήκοντα ημέρας κατ' έτος.

Άρθρον 7.

Εις ας χώρας το κλίμα καθιστά την ημερησίαν εργασίαν, ιδιαιτέρως επίπονον, η νυκτερινή περίοδος δύναται να είναι βραχυτέρα της οριζομένης υπό των ανωτέρω άρθρων υπο τον όρον όπως χορηγηται ως αντιστάθμισμα ανάπαυσις κατά την διάρκειαν της ημέρας.

Άρθρον 8.

Η παρούσα σύμβασις δεν έχει εφαρμογήν:

- α) εις τας γυναίκας αίτινες κατέχουν θέσεις διευθύνσεως ή θέσεις τεχνικού χαρακτήρος συνεπαγομένης ευθύνην,
β) εις τας γυναίκας τας ασχολουμένας εις τας υπηρεσίας της υγιεινής και της ευημερίας και αίτινες κανονικώς δεν εκτελούν εργασίαν χειρός.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΩΡΙΣΜΕΝΑΣ ΧΩΡΑΣ
Άρθρον 9.

Εις ας χώρας δημόσιος διακανονισμός εφαρμόζεται εις την απασχόλησιν των γυναικών κατά την νύκτα εις τας Βιομηχανικάς επιχειρήσεις, ο όρος "νύξ" προσωρινώς, και δια περίοδον τριών το πολύ ετών δύναται να σημαίνη, κατά την διάκρισιν της Κυβερνήσεως, περίοδον δέκα μόνον ωρών, ήτις θέλει περιλαμβάνει χρονικόν διάστημα καθοριζόμενον υπο της αρμοδίας αρχής επτά τουλάχιστον ωρών, και παρεμβαλλόμενον μεταξύ της δεκάτης εσπερινής ώρας και της εβδόμης πρωϊνής.

Άρθρον 10.

1. Αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως έχουν εφαρμογήν εις τας Ινδίας υπο την επιφύλαξιν των εις το παρόν προβλεπομένων τροποποιήσεων.
2. Αι ειρημέναι διατάξεις έχουν εφαρμογήν εις όλα τα εδάφη εις α η νομοθετική εξουσία των Ινδιών έχει αρμοδιότητα να εφαρμόζη ταύτας.

Ο όρος «Βιομηχανικάί επιχειρήσεις» θέλει περιλαμβάνει:

- α) τα εργοστάσια τα καθοριζόμενα ως τοιαύτα υπο του περί εργοστασίων Νομού των Ινδιών (Indian Factories Act),
- β) Τα Μεταλλεία εις τα οποία έχει εφαρμογήν ο επί των Μεταλλείων Νόμος των Ινδιών (Indian Mines Act).

Άρθρον 11.

1. Αι διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως έχουν εφαρμογήν εις το Πακιστάν υπο την επιφύλαξιν των εν τω παρόντι άρθρω προβλεπομένων τροποποιήσεων.
2. Αι ειρημέναι διατάξεις έχουν εφαρμογήν εις όλα τα εδάφη εις τα οποία η νομοθετική εξουσία του Πακιστάν έχει αρμοδιότητα να εφαρμόζη ταύτας.
3. Ο όρος «Βιομηχανικάί επιχειρήσεις» περιλαμβάνει:
 - α) τα εργοστάσια τα καθοριζόμενα ως τοιαύτα υπο του Νόμου περί των εργοστασίων.
 - β) τα μεταλλεία εις τα οποία έχει εφαρμογήν ο περί των μεταλλείων Νόμος.

Άρθρον 12.

1. Η Διεθνής Συνδιάσκεψις της Εργασίας, εις οιαδήποτε σύνοδον αυτής εις ην εν τη ημερησία διατάξει περιλαμβάνεται το εν λόγω θέμα δύναται να αποδέχεται δια της πλειοψηφίας των 2/3 σχέδια τροποποιήσεως ενός ή πλειόνων των προηγουμένων άρθρων του δευτέρου Μέλους της παρούσης Συμβάσεως.
2. Τοιαύτα σχέδια τροποποιήσεως δέον να αναφέρουν το Μέλος ή τα Μέλη εις α έχουν εφαρμογήν και δέον εντός έτους ή λόγω εξαιρετικών περιστάσεων εντός δεκαοκταμήνου από της λήξεως της συνόδου της συνδιασκέψεως να υποβάλλωνται υπό του Μέλους ή των Μελών, εις α έχουν εφαρμογήν εις την αρχήν ή τας αρχάς εις την αρμοδιότητα των οποίων υπάγονται καθ' ύλην προς μετατροπήν τούτων εις νόμον ή προς λήψιν άλλων μέτρων.
3. Το Μέλος το οποίον ήθελεν επιτύχει την συναίνεσιν της αρμοδίας αρχής ή αρχών θέλει ανακοινού την εκ μέρους του ρητήν επικύρωσιν της τροποποιήσεως, εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, προς καταχώρισιν.
4. Τοιαύτα σχέδια τροποποιήσεως άπαξ επικυρωθέντα υπο του Μέλους ή των Μελών εις τα οποία έχουν εφαρμογήν, τίθενται εν ισχύ ως τροποποιήσις της παρούσης Συμβάσεως.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ
ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρον 13.

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης Συμβάσεως, δέον όπως ανακοινούνται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, παρ' ου και καταχωρίζονται.

Άρθρον 14.

1. Η παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας ων η επικύρωσις έχει καταχωρισθή υπο του Γενικού Διευθυντού.
2. Τίθεται εν ισχύϊ δώδεκα μήνας μετά την υπό του Γενικού Διευθυντού καταχώρισιν των επικυρώσεων 2 Μελών.
3. Κατ' ακολουθίαν η Σύμβασις αυτή άρχεται ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος δώδεκα μήνας αφ' ης καταχωρισθή η επικύρωσις αυτής.

Άρθρον 15.

1. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν δύναται να καταγγείλη ταύτην μετά πάροδον δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος αυτής, δια πράξεως ανακοινουμένης εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία έχει αποτέλεσμα μετά πάροδον έτους από της καταχωρήσεως αυτής.
2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν το οποίον, εντός έτους από της λήξεως της εν τη προηγουμένη παραγράφω μνημονευομένης δεκαετίας, δεν κάμνει χρήσιν του, υπό του παρόντος άρθρου, προβλεπομένου δικαιώματος καταγγελίας, δεσμεύεται δια μίαν νέαν δεκαετίαν και συνεπώς δικαιούται να καταγγείλη την παρούσαν Σύμβασιν επι τη λήξει εκάστης 10ετίας υπο τους εις το παρόν άρθρον προβλεπομένους όρους.

Άρθρον 16.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί εις άπαντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας την καταχώρισιν πασών των επικυρώσεων και καταγγελιών αίτινες ανακοινούνται προς αυτόν υπό των Μελών της Οργανώσεως.
2. Γνωστοποιών εις τα Μέλη της Οργανώσεως την καταχώρισιν της δευτέρας επικυρώσεως ήτις τω έχει ανακοινωθή. Ο Γενικός Διευθυντής επισύρει την προσοχήν των Μελών της Οργανώσεως επι της ημερομηνίας της ενάρξεως της ισχύος της παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 17.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινού εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών προς καταχώρισιν συμφώνως προς το άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίας σχετικής προς όλας τας επικυρώσεις και όλας τας πράξεις καταγγελίας τας οποίας έχει καταχωρίσει συμφώνως προς τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρον 18.

Επι τη λήξει εκάστης δεκαετίας απο της ενάρξεως της ισχύος της παρούσης Συμβάσεως, το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δέον να υποβάλλη εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως και αποφασίζη εάν συντρέχη περίπτωσις αναγραφής εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως, θέματος ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως ταύτης.

Άρθρον 19.

1. Εν η περίπτωση η συνδιάσκεψις αποδεχθή νεωτέραν Σύμβασιν επαγομένην εν όλω ή εν μέρει αναθεώρησιν της παρούσης και εφ' όσον η νέα Σύμβασις δεν ορίζει άλλως:

α) η επικύρωσις υπό Μέλους της νεωτέρας Συμβάσεως της επαγομένης αναθεώρησιν επάγεται αυτοδικαίως παρά τας διατάξεις του ως άνω άρθρου 15, άμεσον καταγγελίαν της παρούσης Συμβάσεως υπό την επιφύλαξιν ότι έχει τεθή εν ισχύι η επαγομένη την αναθεώρησιν νέα Σύμβασις.

β) αφ' ης η επαγομένη την αναθεώρησιν νέα Σύμβασις τεθή εν ισχύι η παρούσα Σύμβασις παύει να είναι δεκτική επικυρώσεως υπό των Μελών.

2. Η παρούσα Σύμβασις παραμένει εν τούτοις εν ισχύι υπο τον τύπον και το περιεχόμενον αυτής δια τα Μέλη άτινα επικυρώσαντα αυτήν δεν ήθελεν επικυρώσει την αναθεωρούσαν ταύτην νέαν Σύμβασιν.

Άρθρον 20.

Το Γαλλικόν και το Αγγλικόν κείμενον της παρούσης Συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Άρθρον Δεύτερον

Πάσα διάταξις της κειμένης νομοθεσίας παρέχουσα τυχόν μείζονα πλεονεκτήματα εις τα δια της υπό του παρόντος Νόμου κυρουμένης Συμβάσεως προστατευόμενα πρόσωπα, τηρείται εν ισχύι συμφώνως προς το άρθρον 19 παρ. 8 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, κυρωθέντος δια του Ν.Δ. 399/1947.

Άρθρον Τρίτον

Επιτρέπεται όπως δια Β.Δ. προτάσει του Υπουργού Εργασίας κωδικοποιηθώσιν εις ενιαίον κείμενον αι διατάξεις του παρόντος Νόμου και της δια τούτου κυρούμενης Διεθνούς Συμβάσεως μετά των λοιπών διεπουσών το θέμα διατάξεων, επιτρεπομένης της αλλαγής της σειράς των διατάξεων και της αριθμήσεως άρθρων και παραγράφων.

Άρθρον Τέταρτον

Η ισχύς του παρόντος άρχεται κατά τας διατάξεις του άρθρου 14 της κυρουμένης διά του παρόντος Ν. Δ/τος, Διεθνούς Συμβάσεως, ορισθήσεται δε διά Β.Δ/τος, καταργουμένου από της ημερομηνίας ταύτης του Ν.Δ. 30/31 Οκτωβρίου 1935 "περί κυρώσεως της Διεθνούς Συμβάσεως, περί νυκτερινής εργασίας των γυναικών".

Εν Αθήναις τη 30 Δεκεμβρίου 1958

ΠΑΥΛΟΣ Β΄

**Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ**

Εθεωρήθη και ετέθη η μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν Αθήναις τη 2 Ιανουαρίου 1959

**Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ**